

Washington, Julio 25

Quienes están al tanto de la situación que prevalece en Nicaragua sienten la más profunda lástima por ese desgraciado país, tanto más digno de compasión cuanto que sus ciudadanos, con raras excepciones, parecen no darse cuenta de lo bajo que han caído.

Han comenzado a llegar a la secretaría de "The Peoples Lobby", informaciones detalladas. Entre ellas descuella una carta escrita por un oficial del cuerpo de marinos, de los que recientemente han regresado.

De ella traduzco los siguientes párrafos:

"El pueblo de Nicaragua nunca ha concebido el gobernante de otro modo que como propietario de la nación. No conciben los nicaraguenses el estado como entidad cons-

## Ha circulado "El Espectador"

El Espectador, la simpática revista editada por los amigos Zelaya y Calzada, ha puesto en circulación el número siete de esa publicación que contiene un interesantísimo material, informativo, literario y artístico.

El número de esta semana, contiene valiosas colaboraciones y responde al esfuerzo e inteligencia de esos dos jóvenes representantes de nuestros nuevos valores literarios.

## UN OFICIAL DEL CUERPO DE MARINOS DEFIENDE LA GUARDIA NACIONAL

titucional por todos y el gobierno como sirviente del estado. Así, hay un remedo de instituciones judiciales, juzgados, cortes de apelaciones y hasta corte suprema, considerada como uno de los tres poderes del gobierno; pero en efecto no hay más que presidente. Todo asunto de justicia se soluciona si se está bien con el presidente: estar mal con el presidente equivale a comentar el mayor crimen. Tal vez con la intención de salvaguardar a los nicaraguenses de las arbitrariedades de su propio gobierno, la Guardia Nacional, arbitrariamente también, de esto no hay duda, ha asumido en muchos casos el derecho a hacer justicia. Y ha fracasado con frecuencia, pero en muchos casos se le ha evitado a muchos nicaraguenses experiencias desagradables. Pues no hay duda de que, a no haber sido por el veto dictatorial del Comando de la Guardia muchos nicaraguenses que andan libres, estarían en la cárcel penitenciaria de la capital, prisión que me atrevo a apostar es la más inmunda que conozco.

En una investigación como la que "The Peoples Lobby" propone, está bien que se reciten los malos hechos cometidos por guardias y marinos como individuos. El cuerpo de marinos no es un coro de ángeles, pero tampoco una jauría

### RETRATO QUE HACE DEL PRESIDENTE MONCADA. EL PENSAMIENTO BURLON DEL JEFE DE LOS MARINOS

de demonios. Y es justo que se sepa que muchos de los que más amargamente atacan y denuncian a los marinos se han salvado de terribles experiencias gracias a los mismos marinos."

El autor de esta carta hace un análisis de los hombres que están en el poder, cuyo carácter resume en esta frase:

"Imagínese una república miniatura gobernada por una racket (pandilla) de bandidos; un distrito de Chicago regido por Al Capone y reconocido como nación, eso es Nicaragua"

Del presidente Moncada hace es-

te relato: "De muchas fuentes sé que siempre ha sido un político siendo su otra ambición soñarle la rienda a su incontinenencia. Sus fiestas a nosotros eran orgías. Con tal ejemplo, dado por el primer ciudadano del país, creo que más de una vez algunos miembros se hayan excedido. El presidente Moncada ha sido el primero en reconocer que no había de parte nuestra mala voluntad sino solo un desluz humano sin pecado y nada más.

"Pero creo poder probar que de no haber sido por nuestra presencia y por nuestra intervención por lo menos un centenar de perso-

## Aumentan día a día los barrios de nuestras calles

Con las lluvias habidas en los últimos días, han aumentado los enormes barriales que desde hace tanto tiempo soporta pacientemente la población.

Traspasar de una acera a otra cuestra un triunfo admirable pues los lagos que se forman en el centro de las calles son de proporcio-

nes aterradoras. Esto en la calle en que las aceras están en buen estado. En las que no tienen aceras o en las que están también en mal estado, el tráfico se realiza con el consiguiente sacrificio de la ropa y el calzado.

nas, periodistas inclusive hubieran sido mandados a la cárcel y tal vez a cosa peor. Y mucho me temo que una vez retirada nuestra influencia se inicie en Nicaragua una era de terrorismo"

Otros párrafos dicen: "Al presidente no lo quieren ni es él, por cierto, hombre a quien fácilmente se pueda querer. Los que parecen sus más cercanos amigos en el fondo lo desprecian pero no por desgracia, con un desprecio elevado sino con un desprecio de siervo para un amo cuyos defectos conoce".

Si los nicaraguenses obtuvieran de nosotros garantías de que no nos meteríamos a defender a Moncada, él no duraría en el poder ni 24 horas y tendría que dejar el país. Como, a un hombre así, mal querido, se le eligió en elecciones libres, es una cosa que no podemos comprender sin tomar en cuenta el hecho de que en Nicaragua la política se entiende de otro modo que en los Estados Unidos."

"En una fiesta, el presidente (Moncada) le pidió a nuestro nuevo jefe que le escribiera un pensamiento en el menú. Aquello nos pareció ridículo. Pero uno de los del séquito del presidente pidió que fuera algo que pudiera "convencer" a los nicaraguenses de que nuestra presencia era para mantener al presidente en el poder."

"Nuestro jefe escribió entonces una frase que más o menos decía: "Si alguna vez su pueblo lo deja solo dígaselo a los marinos".

"Mr. Moncada quedó profundamente agradecido y los periódicos dijeron esto y aquello interpretando literalmente la frase. Los oficiales del cuerpo de marinos en Nicaragua nos hemos reído de la ingeniosidad de nuestro jefe. Solo pensar en la situación de un presidente de república abandonado por su pueblo es una burla para tal presidente. Pero el hecho es que en Nicaragua eso no está muy distante de los hechos. Y finalmente ¡la sátira de la frase "dígaselo a los marinos"! Muchas veces hemos creído morir de risa"

"Dígaselo a los marinos" es frase proverbial norteamericana que su presidente Wilson usaba con frecuencia en son de burla. Quiere decir lo que en español "cuéntaselo a tu abuela".

## Apareció una nueva revista de carácter cultural

Ha llegado a nuestra mesa de redacción la revista "Orientación" semanario dedicado a la extensión de la cultura societaria.

Contiene valiosas colaboraciones y estudios de carácter y tendencia ampliamente ecléctica.

Muchos años de vida le deseamos.

# PORTATILES INGLESAS "COLUMBIA"

Tenemos en existencia surtido y cantidad.

## VENTAS A PLAZOS

Tome en cuenta que la portátil "COLUMBIA" es la mejor portátil en todos los mercados del mundo.

FONT Y NIETO, Distribuidores de "COLUMBIA"



# AUTOMOVILISMO

SECCION ESPECIAL DEDICADA AL PROGRESO DE LA INDUSTRIA MOTOR

# GASOLINA Garlanda y Zorro

La Gasolina que lleva el record de venta  
en Costa Rica

Aceleración rápida  
Potencia - Rendimiento

Agentes: PRADILLA y Cía.

## GRAHAM - PAIGE BATIO UN RECORD DE VELOCIDAD

Después de haber ganado a principios de la primavera pasada, los records internacionales de 200 kilómetros y 200 millas para perderlos a fines de la misma estación, América los ha vuelto a recuperar, gracias a la magnífica hazaña de un Graham-Paige de 8 cilindros en la famosa pista de Brooklands.

Cubriendo 200 kilómetros a un promedio de 93.88 millas por hora, y continuando hasta completar 200 millas a un promedio de 92.88 millas por hora el Graham Paige de 4 velocidades tiene otra vez el record internacional de estas dos distancias entre los carros de 300 a 400 pulgadas cúbicas de desplazamiento.

El record fué batido por D. M. K. Marende, manejando un Graham-Paige que se ajustaba a las reglas establecidas.

La hazaña del Graham-Paige en Brooklands es la culminación de una interesante rivalidad existente entre Francia y los Estados Unidos.

A principios del verano, un Delage, famoso carro francés por su gran velocidad, batió el record establecido en abril por un Graham Paige de 8 cilindros que hizo un promedio de 80 millas por hora. En esta ocasión el recorrido lo hizo un sedán de 5 pasajeros con equipo completo, siendo la primera vez que un carro, cerrado batía un record en la pista de Brooklands.

El Delage que le quitó el record, era una carrocería de sport, y cedió el de Graham Paige promediando 93.06 millas por hora y 88.87 millas por hora, respectivamente, en los 200 kilómetros y 200 millas.

Recientemente se llevó el carro americano a Brooklands, pero las pruebas preliminares mostraron que sería mejor utilizar un tipo como el Delage, no un sedán y así fué, obteniéndose el resultado deseado. El 15 Graham Paige de 8 cilindros superó el record del Delage, al promediar 92.88 millas por hora en los kilómetros y 92.52 millas por hora en las 200 millas.

Además de estos dos nuevos records, Graham-Paige tiene 5 records internacionales en la Clase C, (carros de desplazamiento más pequeño), un Graham-Paige 21 de 6 cilindros con una carrocería turismo de 4 pasajeros, estableció un nuevo record en recorridos continuos para 4000 kilómetros, 3.000 millas, 5.000 kilómetros, 4.000 millas y 5.000 millas.

Estos records los establecieron

un team de 3 drivers ingleses en la pista de Monterrey, Paris, Francia.

## Revisión de camiones

Las revisiones de vehículos de pasajeros han continuado. Varios, como lo informamos, han sido declarados "fuera de concurso" por su pésimo estado. La labor es loable. Ante todo, SEGURIDAD.

## LOS DOCE MANDAMIENTOS DEL AUTOMOVILISTA

En sus deseos de contribuir a la mayor seguridad del automovilismo y a hacer el deporte más agradable y regocijado, la Ford Motor Company ha confeccionado do-

ce reglas para el automovilista, las cuales si se siguen al pie de la letra contribuirán en gran manera a eliminar del automovilismo los accidentes, las dificultades y los contratiempos.

Estas reglas han sido impresas en grandes cartelones que, distribuidas entre los agentes Ford, ofrecerán al público desde las agencias sus sabias enseñanzas. He aquí las doce reglas que llamaremos los doce mandamientos del automovilista.

1— La cortesía es lo primero. Consideremos los derechos y privilegios de los demás.

2— Cuando maneje, concentre su imaginación en un timón y esté preparado para cualquier posible accidente.

3— Aprenda a conocer la sensación de tener su carro bajo control.

4— Obedezca todas las reglas del tránsito y las que gobiernan el estacionamiento de los automóviles.

5— Lleve siempre su derecha, y preste atención a todos los signos y todas las señales a lo largo de la carretera. Se han puesto allí para su propio beneficio.

6— Haga las señales convenidas antes de detenerse y al tomar una esquina. Observe el carro que marcha delante del suyo.

Los señores Andrés Nóbregas Magar a un paso a nivel, a una escuela o a lugares de peligro.

8— Nunca trate de pasarle a otro carro bajando una pendiente, tomando una curva o pasando un cruce a nivel.

9— Adapte su velocidad y el manejo de sus carros a las condiciones del momento: lluvia, irregularidades del camino, etc.

10— No vale la pena tomar muy en serio lo de "right of way", es decir, el derecho de pasar primero.

11— Cuando usted maneje, no se olvide de cuando va de posición.

12— Conozca las leyes. Se hicieron para su propia protección.

Se calcula que 20 millones de personas recorrerán en automóvil las espléndidas carreteras norteamericanas este verano. Se señala que el reconocimiento por parte de todos del derecho y los privilegios de los demás evitará la gran mayoría de los accidentes automovilísticos. Ajustándose y siguiendo las 12 reglas de la Ford Motor Company se logrará eso precisamente. Ellas se han promulgado para dar un mayor descanso mental a todos los que viajan en automóvil.

# 649 MILLAS EN 659 MINUTOS

En las carreteras de Michigan, controlado por la Western Union, "Bill" Moreland del Departamento de Ventas de la REO en unión del teniente Patterson del Cuerpo de Policía del Estado de Michigan, logró con un

# REO

(Flying Cloud Sedan)

tan envidiable record.

Los autos y camiones REO, son el producto de 25 años de constante mejoramiento, para servir mejor.

Cada una de las múltiples preezas que los REO han hecho, es la compensación de nuestro esfuerzo.

Pregunte Ud. a quien tenga un REO, seguramente estará satisfecho de su servicio. En Costa Rica hay REOS que están en servicio desde hace 16 años y aún trabajan a satisfacción.

En nuestra Agencia encontrará toda clase de repuestos

## ZAMORA Y Co.

Unicos Distribuidores

Teléfono 4093

175 varas de la esquina N. O. del Mercado.

Paso de la Vaca

# AUTOMOVILISMO

SECCION ESPECIAL DEDICADA AL PROGRESO DE LA INDUSTRIA MOTOR

## Carta de Londres

### UN PARAISO PARA AUTOMOVILISTAS

(Por Andrew Blackmore)

Londres, Agosto,

Una comisión constituida para investigar el movimiento de la circulación por los caminos de Inglaterra y su regularización principalmente desde el punto de vista de la seguridad del público, acaba de publicar un informe. Se reconoce que las leyes y reglamentos actuales relativos a la circulación de vehículos son totalmente inadecuados para el número, mayor cada día, de automóviles y motocicletas. Son, además, complicados; y las ordenanzas varían, con frecuencia, de un distrito a otro. Con objeto de remediar estos y otros defectos, es para lo que se constituyó la Comisión hace algunos meses y es muy probable que se aprueben leyes en consonancia con los dictámenes del informe de la comisión.

La recomendación más sorprendente, tal vez, es la de abolir el límite de velocidad actual de 20 millas por hora, del que con frecuencia no hacen el menor caso los conductores de automóviles. Pero el "guiar con riesgo" de cualquier manera que sea, constituirá un delito que se castigará con una multa máxima

de £ 50 por la primera vez y con £ 100 por cada vez subsiguiente; y al reincidir por segunda vez, podrá suspenderse la licencia. Los vehículos pesados no habrán de marchar a más de 35 millas por hora. Se indica que en lo futuro constituya delito la inobservancia de las señales de caminos. Se sugiere que las señales de caminos, los postes de dirección y las placas indicadoras, de Inglaterra, sean de patrón uniforme y que se proporcionen para todo cuanto sea necesario. Deberán instalarse señales luminosas automáticas en todos los puntos de peligro, suprimirse pasos a nivel de ferrocarril, y cada camino importante deberá tener una senda para los viandantes. Todo solicitante de licencia deberá ser físicamente idóneo. Se sugieren castigos severos para aquellos conductores que, por guiar mal o violentamente, impidan la seguridad de las otras personas. Si se ponen en vigor éstas y otras muchas recomendaciones del informe, Inglaterra, con sus magníficas carreteras y con su deliciosa campiña, constituirá un paraíso para los automovilistas.

## EL MERCADO DE AVIACION

Nueva York—Lo que ofrece la creciente industria de la aviación en lo que respecta a las posibilidades de ventas, a la industria automovilista, se verá en un estudio reciente de los mercados de aviación completado por la Motor & Equipment Association, organización nacional de mayoristas y fabricantes de piezas de repuesto, equipos para talleres y accesorios. De dicho estudio se desprende que un gran número de mayoristas en artículos de automóvil y aproximadamente 350 fabricantes comprendidos en la sociedad, se encuentran suministrando, ya sea piezas de repuesto, ya equipo original a los mercados de aviación.

Des estudio también se desprende que hay como 150 fabricantes activos de aviones, 20 fabricantes de motores de aviones, 35 empresas aéreas bajo itinerario, 600 empresas de servicios aéreos especializados en los Estados Unidos, todo lo cual demuestra la importancia del negocio. También se hacen comentarios sobre el rápido avance de los vuelos y producción de aviones, que se han hecho posibles debido a las mejoras en ingeniería y a la ayuda financiera que se ha prestado a la industria, especialmente durante los últimos meses.

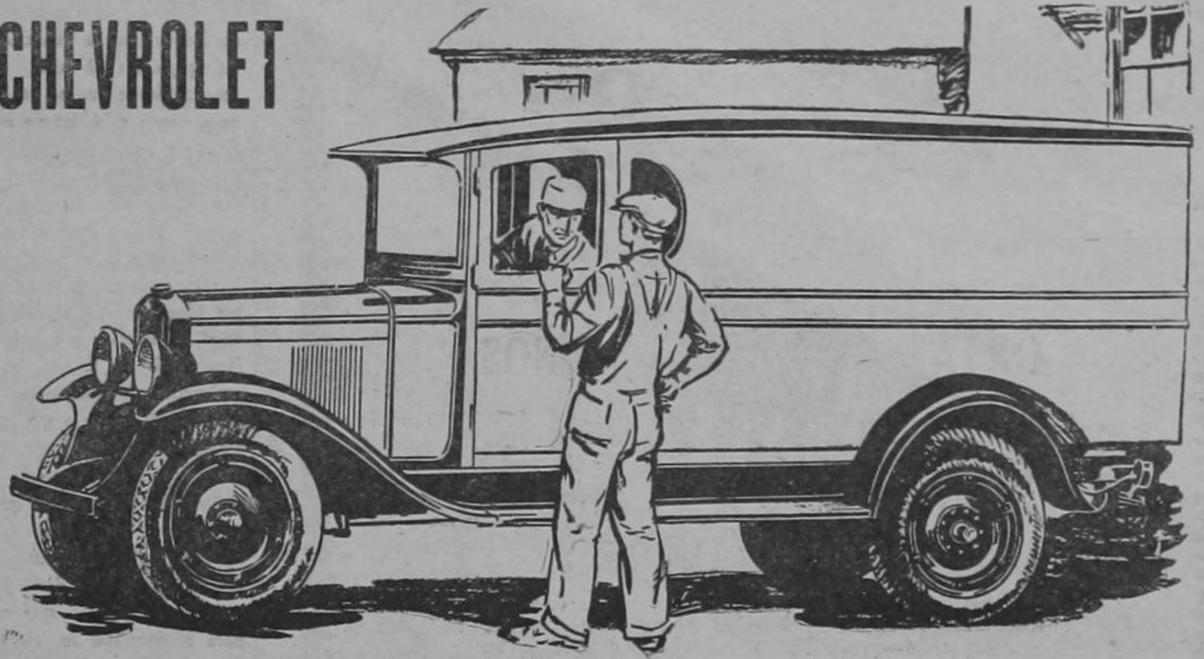
En el estudio se notan más de 100 partidas de accesorios y suministros y como 100 partida de equipo

para talleres y herramientas para reparaciones, que se encuentran en demanda en los campos de aviación.

En el estudio en cuestión, se da especial atención a las experiencias de los comerciantes de artículos de automóvil que han entrado en contacto con los puertos de aviación vecinos, a consecuencia de lo cual han desarrollado negocios considerables. Del estudio se deduce que la actual tendencia es similar a aquella que se notó en los primeros días de la industria automovilista, hacia el establecimiento de casas de suministro próximas a los puntos de consumo.

Muchos de los mayoristas de la M. E. A. han establecido departamentos bien montados de aviación, mientras que otros, empleando vendedores que se dedican parcial o permanentemente, han entrado a cultivar y desarrollar este negocio. Algunos han publicado catálogos especiales de aviación o secciones de sus catálogos corrientes dedicados a los productos de aviación, o por lo menos, han publicado listas de precios de estos productos. También se dice en dicho estudio que varios mayoristas han invertido dinero en compañías de transporte aéreo con el objeto de entrar más íntimamente en el negocio.

## CHEVROLET



En todas las industrias y en toda clase de trabajo el Nuevo Camión CHEVROLET de UNA Y MEDIA TONELADA, con motor de seis cilindros—cinco marchas—y frenos en las cuatro ruedas, está demostrando su inmensa superioridad en potencia, resistencia y economía y sus múltiples usos y ventajas para todas las empresas.

AGENTES: Limón, ALFREDO GOYENAGA; Heredia, LUIS CORDERO; Turrialba, ROJAS, CORTES & Co.; San Ramón, LUCIO HERRERA E HIJOS; Grecia, ARNOLDO KOPPER; Puntarenas, ANTONIO RODRIGUEZ

PRODUCTO DE GENERAL MOTORS

## UNION MOTORS

Palacio Blanco, Av. de las Damas



## LOS VETERANOS NUNCA MUEREN... Y ALGUNOS AUTOMOVILES TAMPOCO

Cuando en 1926 presentó Oakland en el mercado la nueva marca de automóviles Pontiac lo hizo bajo la impresión de que no había existido antes. Fué por lo tanto una verdadera sorpresa cuando hace unos meses apareció un Pontiac fabricado en 1904, y el suceso ha motivado una investigación cuidadosa para averiguar el origen de aquellos Pontiac

fabricados veintidós años antes de la presentación de la serie actual.

El automóvil en cuestión, de un solo asiento, con motor de dos cilindros, tablero de instrumentos, ruedas con llantas de acero y demás accesorios que satisfacían a los automovilistas de principios del siglo, ostenta una placa con el nombre de Pontiac, calzado con el de sus fabricantes la Pontiac Motor Vehicle Company.

De las indagaciones se supo que dicha compañía se dedicó a la construcción de automóviles, pero sin nexo alguno con la Pontiac Buggy Company que en 1907 se convirtió en la Oakland Motor Car Company.

Por documentos oficiales y datos recogidos entre los vecinos más antiguos de Pontiac en Michigan se ha sabido que la Pontiac Motor Vehicle Company existió entre 1904 y 1905 y que desapareció como tantas otras empresas parecidas dejando ese automóvil huérfano que ahora ha salido de su retraimiento para reclamar parentesco "nominal" con el Pontiac que el mundo entero conoce.

A pesar de que una placa lo cla-

sifica como "modelo 3 No. 99" se ha comprobado que sus fabricantes hicieron sólo cincuenta o sesenta coches o sea una cantidad igual a la que hoy día sale de los talleres del Pontiac en unos pocos minutos.

Junto con el "abuelo" del Pontiac apareció un manual de instrucciones para su manejo, en que se afirma que "no hay nada realmente complicado en el funcionamiento del Pontiac, y con un poco de perseverancia cual quier persona de inteligencia común puede manejarlo satisfactoriamente".

El manual defiende la locomoción por motor de gasolina frente a la de vapor y otras formas primitivas. Después de reiterar que el coche no es complicado, cataloga tal cantidad de advertencias prohibitivas que muchos vendedores de la época presente se maravillan de que alguien se atreviera entonces a comprar un automóvil.

Advierte el peligro de fracturarse el brazo al usar la manigueta de arranque, y la dificultad de subir lomas, y acaba aconsejando que "como en la confianza está el peligro, no debe olvidarse que por el solo hecho de poder guiar el coche por una

carretera sin tumbar las cercas, no han de buscarse hazañas más arriesgadas para demostrar la pericia del conductor".

Aconseja que se esmeren las válvulas con polvo de piedra de amolar mezclado con aceite, y que se use sebo en la cadena de propulsión para que funcione sin ruido.

Y como un eco de aquella burla famosa no hace tantos años, que aconsejaba al conductor "comprar una yunta de bueyes," leemos esta juiciosa observación al final del librito: "La discreción y cordura de los conductores y dueños de automóviles va calmando la animadversión provocada por el automóvil, y llegará a suprimirla por completo. Utilizándolo con mesura y el debido cuidado, el automóvil brinda un medio de transporte tan seguro y digno de confianza como cualquiera de los conocidos en la actualidad, pero si se le descuida o abusa, se convertirá en motivo de burlas amistosas o de acerbas críticas por partes de aquellas personas que lo censuran... hasta que tienen ocasión de probar personalmente sus ventajas".

La **OVOMALTINA**

incrementa

la resistencia contra las enfermedades consuntivas.

La Ovomaltina se vende en latas de 250 y 500 gramos, en las farmacias y buenas casas de artículos alimenticios

Únicos concesionarios:  
**THE COSTA RICA MERCANTILE Co.**  
Apartado 19  
SAN JOSÉ

Imprenta Borrásé Hermanos

# Glaxo



**CRIA NIÑOS  
ROBUSTOS HERMOSOS**

Esta criatura, y miles más tan hermosas y rollizas, de carnes rosadas y firmes, son la felicidad de sus madres porque han sido criadas con Glaxo. ¿Porque no tendrá Ud., en su propio bebé, gozo tan intenso y no recibirá tanta admiración de los demás? Las criaturas criadas con Glaxo duermen apaciblemente por ser este alimento altamente digestible, y que suministra a esos tiernos seres el nutrimento adecuado a su buen crecimiento. Glaxo es formado de leche, la más pura y rica, libre de infección, y proviene de un clima el cual beneficia en máximo grado de aquellos rayos ultra violeta del Sol, que imparten a la leche su valor vitamínico, tan necesario para el buen desarrollo. La madre que no pueda sustentar a su nene se cerciorará de cuán puro y liviano Glaxo es, pidiendo una muestra, y al criar a su nene con Glaxo podrá verle tan hermoso y ufano, tan admirado de todos, como el que más lo sea.

Para recibir muestra gratis llene el cupón y envíelo a la dirección al pie.

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle y No. \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_ Edad del niño \_\_\_\_\_

Sr. Raul Fonilla, Apdo. 355, San José

## LA ABOLICION DEL JURADO

Los periódicos anuncian de manera definitiva la abolición del jurado popular en México. Yo estoy convencido de que no ya en Inglaterra, donde el ciudadano es tan celoso de sus prerrogativas, sino aun en los Estados Unidos, si se pretendiera cosa semejante, el pueblo se sentiría profundamente ultrajado ante la sola idea de que la vida y la libertad de un hombre libre, de un verdadero ciudadano, estuvieran a merced de un funcionario del Estado; y un incontenible movimiento de opinión pública iría primero a tocar rudamente a las puertas del Capitolio para impedir el atentado. Y en el increíble supuesto de que no lo consiguiera, ese pueblo tan acostumbrado a la vida tranquila y pacífica, prescindiría de todas sus ventajas y apelaría a la violencia para reconquistar lo que los pueblos sajones estiman una supremacía y dignificadora garantía: el derecho de ser juzgado por nuestros iguales, por el tribunal del pueblo, y nunca por un funcionario pagado, blando y dócil a las consignas del poderoso.

Pero en México la opinión pública es inerte, y por tanto la inícia reforma prospera, de pronto al menos, por la propia virtud de su iniquidad.

El jurado desaparece en México. Si se analizan las causas del hecho, habrá que cargar la mayor parte de la responsabilidad a ciertos periódicos de esta capital, endurecidos en la servidumbre, que no pudieron romper la mordaza con que se

lo mantiene en silencio, se duelen del bien ajeno y detestan por lo mismo la libertad, hasta en su más humilde exteriorización.

El jurado popular era en México un último reducto de ciertas garantías y libertades? Pues a atacarlo sin misericordia, para que la mordaza nos haga enmudecer a todos.

Y a partir de 1922, sobre todo desde que votó la libertad de Magdalena Jurado, de Alicia Olvera y de María del Pilar Moreno, desde entonces se ha hecho a la noble y dignificadora institución una guerra sin cuartel, señalándola como una protectora de la delincuencia, dispuesta a la absolución de los más peligrosos bandidos.

Nada de esto era verdad. Facilísimo sería demostrar que de cada diez sentencias que pronuncia el jurado popular, 8 cuando menos, son condenatorias. Pero esto hubiera sido enteramente inútil: la abolición entre nosotros del jurado— confesémoslo honradamente— es cuando menos lógica. El jurado popular, institución que ya era vieja en los días gloriosos de Cicerón, sigue viviendo robusta y prestigiosa en todos los grandes pueblos de Europa y de América lo mismo en Brasil que en Inglaterra, en Estados Unidos y en Francia. En Italia, Mussolini lo estranguló para que no estorbara a su dictadura y su discípulo Primo de Rivera hizo otro tanto en España. Y no se tiene noticia de que funcione bajo las diversas dictaduras de nuestra América. ¿Para qué, entonces, conservarlo en México?.

Pero como los pecados de la lengua la vida los castiga en la misma lengua, he aquí que uno de los periódicos que más han combatido el jurado recientemente ha salido a su defensa.

Con ocasión de un reciente fallo de la Suprema Corte, declarando que para conocer los delitos de prensa el único tribunal competente es el jurado, ese periódico

co ha escrito lo que sigue: "Y como en el jurado hay mayor amplitud de criterio que en los tribunales comunes, como allí se toman en consideración circunstancias que los códigos no prevén, permitiendo a los jueces fallar conforme a su conciencia, la ley ha querido que las ideas o palabras tachadas de punibles se analicen con la liberalidad y alteza de miras que conviene al rango superior de la jerarquía humana".

Esa alteza de miras y esa libertad para juzgar, que tan plausible resulta ahora, cuando se trata de juzgar a los señores periodistas; esa suprema y consoladora facultad de juzgar conforme a los dictados de nuestra conciencia y no con arreglo a la envejecida letra de un código bien muerto; esa facultad dignificadora, que permite tomar en consideración circunstancias, (como la humana flaqueza) que los códigos no han previsto; esa mayor amplitud de criterio del jurado popular sobre la irritante estrechez mental de los jueces de derecho; todo ese conjunto de excelencias del jurado popular, no lo son únicamente tratándose de periodistas sino respecto de todos nuestros semejantes hechos de nuestra misma arcilla, pecadora y frágil.

Y por todo ello, y mucho más que abundantemente hemos expuesto en otras ocasiones, todo aquello que acierte a comprender la verdadera función del jurado y consciente de su propia dignidad no se resigna a vivir a merced de un funcionario esclavizado por los prejuicios y los hábitos y por la necesidad de obedecer a los más fuertes, tiene que ser un devoto del jurado, considerándolo como el único capacitado para poner en acción las divinas palabras, síntesis suprema de toda equidad:

"No hagas a otro lo que no quieras para tí".

Querido Moheno  
México agosto 15 de 1929.

### AVENTURAS DE AVIACION

HABLAN LOS PILOTOS DEL SERVICIO POSTAL AEREO DE LOS ESTADOS UNIDOS, QUIENES DESCRIBEN SUS EMOCIONANTES REMINISCENCIAS

Relato de Paul READER

Paul Reader tiene 23 años y es uno de los más jóvenes pilotos al servicio del correo. Es del Estado de Indiana. Cuando entró a la escuela de entrenamiento del Cuerpo de Aviación Militar, fue puesto de lado por falta de habilidad natural para volar, con tinuando su curso gracias a la insistencia de un profesor. Fué invitado, gracias a su complexión, a seguir incorporado al Ejército.

Volando entre Nueva York y Canadá (Montreal) el año último me sorprendió una tormenta de nieve sobre las colinas de Albany en instantes en que empezaba a oscurecer. Pronto me di cuenta de que estaba perdido.

Por fin, bajando a 70 metros, des cubrí que aunque no tenía visibilidad hacía adelante era mucho mejor bajo mis pies, lo que me permitía sortear algunos obstáculos. Un edificio que conocía en las proximidades de Albany me marcó mi posición. Por él supe que estaba a 9 millas del aeropuerto y aunque la noche había caído por completo gracias a ese descubrimiento pude seguir navegando ya guiado por el compás.

A una milla y media del campo la nieve se había endurecido sobre el carburador e incapaz de funcionar éste, el motor se detuvo de pronto. Estaba a tan baja altura que sólo me quedó deslizarme hacia adelante.

Por fortuna tenía viento fuerte de proa. Un camino serpenteaba

abajo y al filo de una de sus vueltas ví un pequeño campo. Me dejé caer allí, di un bote sobre una zanja y así traspuise otro campo todavía más chico, donde el avión llegó a detenerse.

Si hubiera habido árboles allí, o cualquier otro obstáculo cuando mi motor se deuvo y empecé a deslizarme apoyado contra el viento, a estas horas no estaría haciendo este relato.

Un pasajero que pasó por allí en automóvil se ofreció a transportar la correspondencia a la oficina de correo próxima. El aeroplano no había sufrido nada, pero el lugar donde había logrado detenerse era tan reducido que fué necesario desarmar sus alas para darle remolque hasta el aeródromo.

Otra vez conduciendo un biplano desde Braddock, Pennsylvania, llegué a Cleveland con la idea de que podría alcanzar antes Indianápolis antes de que se hiciera de noche. Llevaba un amigo a bordo. Me di con un viento fuerte, de punta, que retardó la marcha. La obscuridad no se hizo esperar y nuestro avión no llevaba luces.

Hubo entonces que desistir de llegar a Indianápolis. Es violar la ley volar de noche sin luces. Pero no era eso an grave por cuanto había sido el viento la causa de nuestro retardo. Lo serio era hallar donde aterrizar en tales circunstancias.

Bien dicen que Dios suele apretar pero no ahorcar. La planicie de un gran pastel que hallamos, es una prueba de eso. Me fué fácil descender en él. Un buen labriego nos ayudó a amarrar el avión al campo y después nos condujo a su casa donde nos sorprendió con una excelente sopa. Pasamos la noche allí de cualquier forma.

### EL 15 DE SETIEMBRE RECIBIRA

EL SR. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

El 15 de los corrientes, con motivo de la celebración de nuestra fiesta nacional, el señor Presidente de la República recibirá en la Casa Amarilla al Cuerpo

Diplomático, elementos sociales y militares.

La recepción será en las horas de la tarde.

### PATHE BABY

#### FOTOGRAFIA GOMEZ MIRALLES

Avisa al público en general que acaba de recibir las famosas Motocámaras, Proyectoras, Películas, Chasis, Bombillas Etc. y un excelente equipo para toda clase de revelado e impresiones cinematográficas. Ofreciendo atender con especial esmero.

Teléfono Tienda No 2490  
Teléfono Taller No 3277

### LAS FARMACIAS DE LAS PROVINCIAS Y CANTONES DEPOSITARAN LAS DROGAS HEROICAS QUE TENGAN EN EXISTENCIA

La Agencia Principal de Policía de Higiene, siguiendo las disposiciones de la Secretaría de Salubridad, que está realizando una activa campaña contra el consumo de drogas heroicas, ha pasado comunicaciones a las farmacias de las provincias y cantones de la república, para que en un

breve plazo den cuenta y depositen en la Secretaría de Salubridad sus existencias de drogas llamadas heroicas. Esta disposición tiende a hacer efectivo el control sobre las ventas y consumo de esas drogas en toda la república.



## PIORROL

UTIL en encías inflamadas, dolorosas amoratadas; enfermedad llamada

### PIORREA

Preparado por la "FARMACIA ESPAÑA" del Lic. don Lucas Morúa A., Farmacéutico Cartago



Para calzado de Señora, de todo color

## Regente CREMA BLANCA (NEUTRAL)



TAMBIÉN SE OBTIENE EN AMARILLO, CASTAÑO Y NEGRO UN PRODUCTO "NUGGET" R.20

SASSO HERMANOS - San José

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

## TRAUBE

Refresca y Alimenta

# Lindo Brothers

OFRECE

## AZUCAR DE PRIMERA

IMPORTADO

# A \$ 2300 Quintal

Ordénelo a **SEGUNDO ZONTA**

Apartado 202 = San José = Teléfono 2468

EL CRIOLLO BILINGUE se perfila con perfección en el litoral atlántico. Entre banales, en los carros del ferrocarril, en los comaristas, en los muelles, en el hospital ha ido moldeando su espíritu. El que se ha anidado entre papeles, el OFFICE BOY, es el representante de la casta. Su quehacer es uno de los más humildes: sacudir, desocupar los cestos de la basura, renovar la tinta de los escritos, llevar y traer recados. Para menesteres tan mínimos no le exige llenar la hoja de aplicación indispensable en la consecución de un puesto en jurisdicción extranjera. Por consiguiente está libre de la casilla amenazante que obliga a escrutar las reconditeces del saber lingüístico de todo APLICANTE. El inglés lo necesita, es verdad, pero sin él podrá desempeñar el oficio simplísimo que se le asigna. Como meteoros caen en su mente las primeras palabras inglesas OFFICES BOY, Las oye minuto a minuto. Le penetran profundo y se le graban. Son la iniciación en una parte de los secretos de esta lengua admirable. Después el aprendizaje sigue de una manera espontánea, pescando hoy una palabra del rubio apacible, mañana dos o tres del criollo que ya hace filigranas en esa lengua. Con los años será un consumado parlanchin y tiene abierto el camino del ascenso. Ascende, pero limitada su mente por la disciplina del OFFICE BOY, conserva a través de su carrera la sumisión al rubio. Es así el servidor más astuto impecable que el poder extranjero puede acaparar. Se adelanta siempre al pensamiento del amo y consume con doblada astucia toda orden puesta bajo su ejecución. Es cierto que son posiciones subordinadas al rubio vigilante las que ocupa, pero ha crecido con la sumisión vuelta hacia los de arriba y con las espinas hacia

los de abajo. No le viene por eso ofensa ni incomodidad. Este tipo de hombre de dos lenguas en que por acá se metamorfosea el OFFICE BOY, en espíritu es el mismo del que ha llegado a hablar la lengua inglesa por otros medios. Ha viajado o se ha sometido en el país a la enseñanza lenta del profesor de lenguas. Aprendiéndola ha visto delante de sí zonas de innumerables posibilidades en su totalidad de orden monetario. El mundo con que se ha de conectar es todo de negocios. Es un intérprete que no sólo vierte el significado de las palabras sino que las dota de fuerza para que hagan brecha y aseguren éxitos rotundos. El OFFICE BOY metamorfoseado pronuncia gagueando y ha estereotipado en su rostro todas las muecas del rubio que ha sido su amo y dominador. Así el otro, el que ha aprendido el inglés para mostrar al extranjero los caminos fáciles de conquistar las riquezas de un país. No fué que la fonética lo hizo su predilecto. Cómo iba él, hombre esencialmente práctico, a perderse en esas bobenias de la lengua. Hace ahora sus contracciones faciales al hablar y con ellas le parece que agrada al protector rubio que lo tiene a su servicio. A todo procura darle el mismo tinte de pronunciación que da el amo. Por esto el país se convierte en Cost Rica. Y esta grande, esta profunda transformación del nombre de la patri en los labios del criollo bilingue refleja todo el peligro de su vida. Cómo es de peligroso el inglés! Le tenemos aversión. Parece que manejara en lugar de un idioma un látigo arrollador y brutal. Para este criollo bilingue con pujos de cultura, cuanto más se enajenen al capital de afuera, que

### ESTAMPAS

siempre vendrá del Norte. el suelo y las demás riquezas del país, tanto mayor es la prosperidad que se recibe. Explícate así que para el negociante que emigra constituya el criollo bilingue un poder sin el cual su penetración en estos países sería casi imposible. Cuando de allá parte una de esas expediciones blancas, con ella viene el mensaje para el criollo bilingue que ha de hacerla poseedora de los secretos del éxito pleno. Debe tener selos catalogados y tarifados. Y ciertamente no erra el capital se ha dirigido hacia estas latitudes. El criollo bilingue despliega cuanto todo poder solicitado por ese capital. Aumenta en todo contrato las cláusulas gravosas y humillantes para la soberanía del país. Señala el atajo apropiado para escapar la ley que fuere contraria al avance de las fuerzas extrañas que invaden el territorio patrio. Se emborracha hasta vérselo "boca arriba", como dice Heine del campesino polaco, en medio de una calle, sin sentido cuando la botrachera es necesaria para inducir simpatías decisivas en el efincamiento del capital conquistador. Y si el momento llega, aconseja que la Nación de donde llegaron desbordados los capitales amenace, ya sea para que los acepte, ya para que los deje expansionarse sin obstáculos. Es arma segura para el escalamiento del criollo bilingue. Y cuando ya el poder extranjero ha circundado su zona dentro del país no sesa él de adelantarse al pensamiento del amo, haciéndole todos

los mandados que en sus manos ponga. Mientras tanto el país padece su sudor de sangre. La lucha es profundamente desigual. El criollo bilingue tiene en sus manos las armas del amo implacable y los fingimientos propios, que son el señuelo más eficaz. Y del otro lado ¿qué hay? Una minoría de hombres desorganizados que quieren oponer sus aspiraciones a la rapina organizada. Una mayoría de hombres indiferentes, "hechos como los ídolos de los moabitas, con ojos para no ver y oídos para no oír". Más, si del fondo de nuestro corazón no sale la condenación para esa banda desalmada y voraz constituida por el criollo bilingue, también sentimos llegar el aliento para el estudio de esta lengua admirable que es el inglés. Si, aliento para poseerla con el espíritu de hombres que tienen una patria, no con la degradante sumisión del colono. Hablar el inglés sin desfigurar el rostro para conseguir el acento que agrada al rubio dueño del oro. Hablarlo, no para ponerse al servicio de las fuerzas que estufan soberanías. Hablarlo, no para descastarse, ablarlo, para que el país tenga intérpretes fieles que sepan dialogar con aquellas vidas llenas de justicia y nobleza que son la flor de la Nación del Norte. Hablarlo, no para cobrar la paga en dólares, sino para recibir directamente el buen influjo de las páginas admirables de un Sherwood Anderson, de un Menckin, de un Lewis, de un O'Neill de entre muchos de los que ahora son luz en la Nación fuerte; de un Sherwood, Andersein, de un Menckin, de un Poe entre los que se fueron y siguen alumbrando. Hablarlo con nuestro propio acento para que Costa Rica se pronuncie siempre Costa Rica, con belleza y energía. Limón, Agosto de 1929 De "Repertorio Americano"

### LOS YANQUIS ADQUIEREN PROPIEDADES SOBRE LA RUTA CANALERA

Los canjes de Nicaragua traen extensos y variados informes sobre los trabajos ya emprendidos de nuevos estudios sobre la ruta del Canal cuya ejecución se anuncia para dentro de poco. Una de esas noticias dice que la familia Maliaño de Rivas vendió a una compañía norteamericana la Hacienda Hato Grande cerca de la ruta en \$ 350.000.

### UNICOS SIN RUIDO DE AGUJA

Discos "Columbia"

FONT & NIETO, Distribuidores

### ESTA TARDE CELEBRA SESION LA CAMARA DE CAFETALEROS

Esta tarde, en la Secretaría de Fomento, se reunirá la Junta Directiva de la Cámara de Cafetaleros, bajo la presidencia de don Juan Dent.

**VINO S<sup>t</sup>-RAPHAEL**  
TÓNICO - RECONSTITUYENTE - DIGESTIVO  
Prescrito en  
**ANEMIA, CLOROSIS, DEBILIDAD**



De un sabor exquisito. Enfermedades del Estómago.  
Delicioso como vino de postres. Recomendado a las personas de edad, a las jóvenes y a los niños.

Solo el VINO SAINT-RAPHAEL auténtico lleva en el gollete el sello de la Unión de los Fabricantes y un medallón de metal anunciando el Clévas, firma Saint-Raphael en rojo en la marca de fábrica.  
Compagnie du VIN SAINT-RAPHAEL en Valence (Drôme) Francia.

Se conocerá en la reunión de esta tarde de numerosas solicitudes de ingreso a la asociación, hechas por agricultores cafetaleros de diferentes lugares del país. Las diversas Comisiones de dicha Cámara están trabajando también con toda actividad.

TRAUBE	
La cerveza sin rival	
TIPO DE CAMBIO	
New York	4.005%
Londres	19.45
París	0.159
España	0.596
Italia	0.212
Suiza	0.774
Bélgica	0.558
Berlín	0.9612
Amsterdam	0.1.615

# DE MANAGUA DICEN QUE CENTRO AMERICA ACEPTO LA IDEA DE

Managua, Set. 5

Recientemente el Presidente General José María Moncada, sugirió a las cancillerías de todo Centro América, la creación de cinco legaciones en la América del Sur, para corresponder de este modo al envío de representantes que frecuentemente están haciendo los países sudamericanos ante los gobiernos del Istmo.

La Secretaría de Relaciones Exteriores de Nicaragua que hizo la proposición por medio de un expresivo aunque breve mensaje, recibió poco después, las dos primeras contestaciones en las cuales se le expresaba la aceptación "en principio" de la idea sugerida por el mandatario nicaraguense.

El proyecto consiste en crear y establecer en países de la América del Sur cinco legaciones, pagadas por los respectivos gobiernos de Centro América. Cada representante ganará la misma suma que sus colegas y tendrá la representación de los cinco países. El de Nicaragua tendrá la de este país y de los cuatro restantes, y el de Honduras, El Salvador, etc. lo mismo.

El Ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua, Dr. Cordero Reyes, acaba de anunciar a la prensa del país la aceptación, también en principio de los otros países centroamericanos. No resta más que llevar a efecto un convenio internacional o quizás un simple acuerdo de cancillerías para que la idea asuma la categoría de un hecho visible.

## EL VIAJE DE 1200 MARINOS AMERICANOS

La capital de la República presenció en días recientes la partida de 800 marinos americanos, pertenecientes al 5o. Regimiento que ha permanecido en el país desde 1927 y que fué llamado por el expresidente Adolfo Díaz.

Este es el primer contingente considerable de marinos que dejan el país para cumplir así con la resolución del Presidente Hoover de retirar por de pronto 1200 marinos de este territorio.

Se espera que dentro de breves días saldrá el resto rumbo a sus depósitos de San Diego o Quantico.

Esto es una muestra más de que la paz está cimentada fuertemente en Nicaragua a despecho de los comentarios y aseveraciones festinadas de la prensa extranjera, desprovista de informaciones verídicas sobre este asunto.

En Nicaragua no queda más en la hora presente, que un resto de bandolerismo, arrinconado en sus remotas curvas montañosas del Norte del país, pero que no obstante de ser aislado, causa todavía crímenes y destrozos en las propiedades de aquellos lugares. Pedrón Altamirano, el más feroz de los asesinos que se han visto por estos países tropicales, todavía está en pie amenazando a los viajeros que surcan aquellas rutas solitarias con el horror del ya tristemente célebre "corte de chaleco", el cual consiste en aplicar a la víctima tres grandes machetazos dos cruzados sobre el torax y otro espantoso sobre la nuca.

Sin embargo, todo el mundo trabaja y hasta se olvida de las contingencias y de los peligros de la montaña norteña. El Gobierno hace esfuerzos visibles por extirpar completamente de aquellos lugares lugares apartados y campesinos la presencia de ese bandolerismo creado en mala hora y a la sombra de rebeldías infecundas.

EL PRESUPUESTO DE INSTRUCCION PUBLICA FUE ELEVADO A UN MILLON DE DOLLARS

## LAS LEGACIONES CONJUNTAS

### UN CONTINGENTE DE 1200 MARINOS DEJARA EL PAIS.—EL GRAN EMPUJE QUE SE DA A LA INSTRUCCION PUBLICA.—MUCHAS NUEVAS CARRETERAS EN CONSTRUCCION

El presupuesto de Instrucción Pública, que era risible durante los 18 años de gobiernos conservadores, acaba de ser elevado a "Un Millón" de córdobas (dollars) por voluntad del Presidente de la República.

Durante los años de tristezas y vergüenzas en que se dabió la administración Pública, mientras esta estuvo en manos de los Chamorros y los Días, el número de escuelas llegó a 400, y hoy en el curso de dos meses que duró la organización escolar, el número fué elevado a 700. Fuera de eso los planes de estudios (han sido reformados y reparados) y las escuelas de Hermanos Cristianos y Capuchinos, sometidas al control absoluto y a la supervigilancia del Ministerio del Ramo. Ha sido un motivo de justa alegría ver abrirse escuelas en lugares apartados y campesinos donde jamás habían existido. El Ministro de I. P. don Ramón Sevilla y el Subrio. don Gilberto Saballos, laboran arduamente por cumplir el programa planeado por el Gobernante lo más fielmente posible.

Se espera que en el próximo año escolar el número de escuelas será elevado un poco más todavía.

## GRAN EMPUJE AL RAMO DE CARRETERAS

Una de las cosas más visibles en el actual Gobernante es sin duda alguna el empuje vigoroso que está dando a la construcción de carreteras y caminos en el país. Durante los seis meses apenas que lleva de estar en el poder se han iniciado los trabajos de las nuevas carreteras en Managua y San Rafael del Sur entre Chinandega y el puerto del Tempisque, entre Masaya y Masatepe, Granada

y Nandaime, Granada y Tipitapa y otras entre Jinotega y varios pueblos del Norte.

Existen otros proyectos sobre la construcción de caminos, pero hasta aquí no se han comenzado a realizar. Espérase que muy pronto podremos ver el principio de tales progresos.

## EL PRESIDENTE MONCADA AGASAJADO EN LA SEDE DEL CONSERVATISMO

El Presidente General José María Moncada acaba de asistir a las grandes y por demás trascendentales y significativos festejos con que fué obsequiado en la ciudad de Granada, la sede del conservatismo nicaraguense. La sociedad y pueblo de Granada le significaron en banquetes, bailes y manifestaciones populares de simpatía su adhesión a la labor reconstructiva pacífica y de visible progreso que está haciendo la actual Administración liberal.

Granada como es sabido es un pueblo eminentemente conservador y a la vez la cuna de los Chamorros, de los Cuadra, de los Benard y de todos los padres del más rancio cashurequismo que se agita en Nicaragua hace ya tantos años, pero la nota más poderosamente sensacional la constituyó indudablemente, el discurso del conservador y genuino chamorrista Alejandro Reyes Huete, diputado al Congreso Nacional cuya palabra partidarista ha sonado muchas veces en defensa de las vergüenzas de la administración pasada. Ese discurso lo pronunció en el banquete monstruo con que fué obsequiado el Presidente en una de las noches que duró su estancia en Granada. Y antes la aprobación de muchos otros conservadores notables, el diputado chamorrista dijo: "Al asistir a esta fiesta que el liberalis-

mo de Granada da en honor del señor Presidente de la República, estoy sancionando el triunfo político del General Moncada, porque ha despertado en mí, COMO EN LA MAYORIA DE LOS ADVERSARIOS DE SU CREDO POLITICO, justa admiración por el noble ejercicio de su alto cargo" Y luego agregó en otro párrafo: "Si el General Moncada continúa por los anchos cauces del buen gobierno para todos, la discordia desaparecerá entre los nicaragienses y la intervención perderá de hecho el sustentáculo de su razón de ser, porque sin discordia no hay intervención posible" Y ya para terminar dijo el diputado conservador: "No importa que junto a nuestra bandera ondee la de los Estados Unidos, porque bajo su sombra está robusteciéndose el espíritu de la conciliación nacional."

# Maypole

EL TE DE GUSTO EXQUISITO

De venta en:  
LA FLOR DE COSTA RICA, LA INDIA,  
LA MAGNOLIA, LA GRAN VIA.

## ESCUELA EN TILARAN

El señor Secretario de Educación Pública, con autorización del señor Presidente de la República, ha celebrado un contrato para los trabajos de construcción necesarios para la completa terminación del edificio escolar de Troatadora, cantón de Tilarán.

Azofeifa Méndez, vecino de aquel lugar, quien ya rindió la fianza correspondiente.

El contratista es el señor José

## TRAUBE

La cerveza sin rival

Imprenta Borrás Hermanos

## OBSEQUIOS DE NAVIDAD

Teléfono N° 2378— Apartado N° 1064.

OBSEQUIOS DE

EDUARDO L. FERNANDEZ

## LA INDIA

A SUS CLIENTES

- 1er. Obsequio Un juego de loza completo para comedor Valor ₡ 300 00
- 2o. Obsequio 200 colones en efectivo
- 3er. Obsequio 100 colones en provisiones.
- 4o. Obsequio 75 colones en efectivo
- 5o. Obsequio Una caja de vino blanco Haut Sauternes Valor ₡ 70 00
- 6o. Obsequio 50 colones en efectivo.
- 7o. Obsequio Un valioso juguete para niño.
- 8o. Obsequio 25 colones en efectivo.

Estos 8 OBSEQUIOS se harán en 8 sorteos en LA INDIA el 24 de Diciembre próximo a las 10 p. m. a presencia de los interesados.

PIDA AL EMPLEADO UN TIQUETE POR CADA COLON QUE COMPRE AL CONTADO.

Los números favorecidos se publicarán en los Diarios y deben ser cambiados antes del 31 de Marzo próximo. Los OBSEQUIOS serán exhibidos en las ventanas de LA INDIA.—San José, Agosto de 1929.

## CADA COLON QUE USTED NOS COMPRE LE DARA DERECHO A UN CUPON

Mayor número de estos cupones le darán a usted, mayor oportunidad para obtener nuestros valiosos regalos.

## ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE UN GRAN PERIODISTA

Mañana hará 27 años que falleció en esta ciudad de modo trágico el periodista nicaraguense don Pedro Ortiz.

Pedro Ortiz no fue un gacetero adocenado sino un verdadero maestro en estas lides del periodismo. Estilista, elegante, diestro en la polémica, fuerte, de la madera de los vencedores, como lo revelan las páginas de los diarios en que laboró en que junto a un gran talento triunfa su carácter.

Su vida literaria y de diarista fue intensa y fecunda. Aquí trabajó en El Comercio con don Justo A. Facio y fundó el Día con don Enrique Guzmán. De El Día salió la trágica hora de su muerte.

Bajo la humilde fosa de nuestro Cementerio General, fosa agrietada y sucia porque no hay

mano cariñosa que la atienda, allí yacen los restos del que fue maestro de buen decir y de pensamiento elevado.

## NO DESCUIDEN SUS RIÑONES

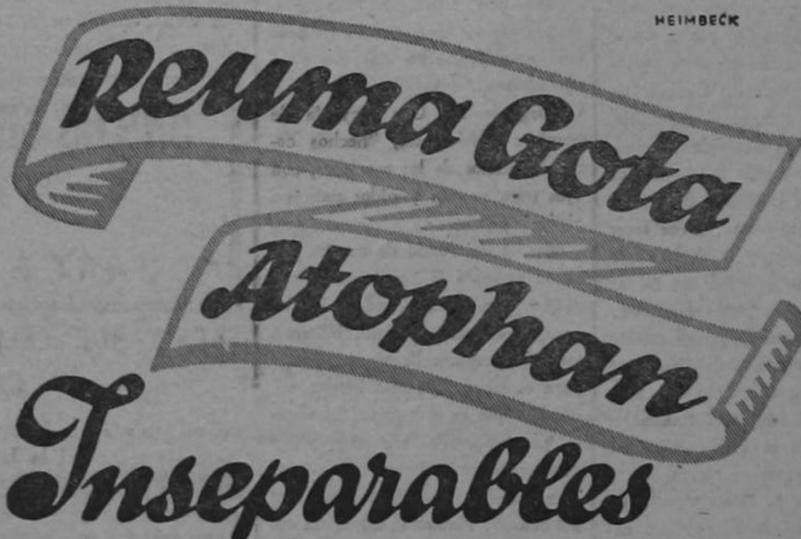
Hombres y mujeres, jóvenes y ancianos, no descuiden sus riñones. Muchas personas sufren de los riñones y vienen a descubrirlo cuando ya es algo tarde. Los embarazos y partos, los quehaceres domésticos, los disgustos y preocupaciones afectan los riñones de las mujeres. Los licores, las malas noches, las enfermedades secretas, los trabajos pesados afectan los de los hombres. Las viruelas, las palúdicas, la influenza, la escarlatina, la tifoides, el sarampión a menudo dejan los riñones en mal estado. Cansancio y estropeo, dolores en la región de la cintura, respiración fatigosa, nerviosidad, insomnio, recrecimientos de párpados y tobillos, mareos son indicios de que los riñones no deben descuidarse. Ardor al pasar las aguas, dificultad al pasarlas, aguas de mal olor o de color muy subido o muy claro, indican que la vejiga no debe descuidarse. Lo mismo que si las aguas dejan asiento, ya sea blanco o amarillo. Desde que se dieron a conocer al público, hace más de 18 años, las Pastillas del Dr. Becker se han venido usando con éxito en el tratamiento de enfermedades de los riñones y vejiga y mientras más años pasan más se acreditan. Los boticarios las venden y recomiendan. Pastillas del Dr. Becker, para los riñones y Vejiga, "mientras más pronto las tome mucho mejor para Ud".



## DISCOS "COLUMBIA"

(Unicos sin ruido de aguja)

FONT & NIETO, Distribuidores



son estos términos para todos los médicos que conocen el efecto terapéutico del Atophan Schering, pues no sólo es el más potente eliminador del ácido úrico, sino ejerce también una excelente acción antirreumática, antiflogística y analgésica. Aventaja a los salicilatos asimismo por su inocuidad, no ataca el corazón, ni produce sudores o zumbidos. En todo el mundo es considerado el Atophan como el remedio sin igual contra todas las afecciones reumáticas y gotosas.

Tubos de 20 tabl. de 1/2 gr.

SCHERING-KAHLBAUM A. G., BERLIN

Nuestros representantes para Costa Rica:  
Sres. Frank de Castro y Hno., P. O. Box 869 — San José



ESTA  
**CASA**

Y  
\$ 1,000<sup>00</sup>

GRAN OPORTUNIDAD. ESTA CASA Y \$1000.00 PUEDE OBTENERLOS GRATIS COMPRANDO SUS MERCADERIAS EN LA FERRETERIA DE ADELA Y DE JIMENEZ E HIJOS. POR CADA \$10 SE LE DARA UNA ACCION. LA OPORTUNIDAD ES PARA TODOS. SI COMPRA MENOS DE \$10 CAMBIE LOS TIQUETES POR ACCIONES. NUESTRA FERRETERIA SE DISTINGUE POR LOS PRECIOS BAJOS Y POR EL GRAN SURTIDO.

ESPECIFICACIONES:  
CASA COMPLETAMENTE TERMINADA DE ESTRUCTURA Y ARMADURA DE ALERO. PAREDES EXTERIORES DE CEMENTO ARMADO E INTERIORES CON YESO DOBLE DE UPSON BOARD. PUERTA Y PACHADA SEGUN ESTE PLANO. ESCALA 1:20.

ESTA  
**CASA**

Y  
\$ 1,000<sup>00</sup>

LA REGALAMOS a nuestros clientes -- Para obtenerla bastará con pasar a ver nuestro Grandioso Surtido a Precios SIN COMPETENCIA, de toda clase de MATERIALES de

**FERRETERIA**

DE SUPERIOR CALIDAD

Cerraduras, llavines, motores, dinamos, pinturas, tubos de cañería, Madera comprimida UPSON BOARD, etc.

ADÉLA v. de JIMENEZ e HIJOS

LOS GRANDIOSOS EXITOS DE LA COMPANIA DE OPERA BRACALE EN EL TEATRO "MUNICIPAL" DE SAN JUAN DE PUERTO RICO

Hace algún tiempo dimos cuenta a nuestros estimados lectores, de los brillantes éxitos obtenidos por la "Gran Compañía de Opera Bracale" en el Teatro Nacional de la Habana y hoy nos place dar a conocer a uno de los principales componentes de aquella notable Compañía, la que según carta del Cav. Adolfo Bracale que tenemos a la vista, piensa visitarnos en el próximo Octubre.

Nos referimos a la eminente y muy bella soprano lírico Sarah Scuderi, que engalana hoy nuestras columnas y de cuya labor artística se expresa así la culta prensa de Puerto Rico.

TEATRO MUNICIPAL LA BOHEME

Fueron Sarah Scuderi y Franco Tafuro el Rodolfo y la Mimi que creó Enrique Murger y que Puccini ha llevado al drama lírico con inspiración que encanta a todos los públicos, nórdicos y meridionales?

Nos atrevemos a contestar afirmativamente: Tafuro encarnó el tipo elegante, romántico, despreocupado con verdadero "amor"; tanto como su esfuerzo de cantante merece loa su acción dramática; no ha llegado aún Tafuro a la absoluta plenitud ni tiene la seguridad inquebrantable del viejo actor pero domina ya la escena; es en todos los momentos un actor consciente, siempre dentro del papel procurando intepetar al autor y a la vez crear. Ese Rodolfo no se olvidará fácilmente, porque no está al alcance de todos superarlo.

El "racconto" del primer acto le dió la oportunidad de lucir sus poco comunes facultades; la limpidez de su voz y el intenso apasionamiento con que actúa. En el difícil cuarteto se excedió a sí mismo logrando ovación merecidísima.

La debutante, Sarah Scuderi, bri



lló tanto como Tafuro: su papel de Mimi fué irrepachable; bella y hermosa mujer posee un órgano vocal delicioso, soprano de llena voz, frasea con claridad digna de todo encomio y por ello y aun la misma limpidez y fuerza de su registro agudo nos hizo recordar a la Bori en algunos pasajes. Es artista de gran temperamento, además suelto, grácil y elegante y su juego de expresión sugerente.

Al finalizar el segundo acto el público obligó a alzar la cortina tres veces y bien lo merecieron los artistas de Bracale, pero al terminar el tercero la ovación análoga y también por tres veces alzada la cortina, ni fué lo que merecieron todos pero especialmente la bella debutante porque su labor en la inspirada página "addio, senza rancore" fué el suceso artístico de la temporada. Reune fuerza de expresión, una claridad de frase que excede a cuanto esperábamos de ella los que en los ensayos tuvimos oportunidad de escucharla. Fué admirable, extraordinaria, cantó como solo a estrellas, de la noche; bordó la parte con una fuerza dramática, una belleza

LOS ULTIMOS INFORMES CON RESPECTO AL MERCADO DE CAFE HAN CONFIRMADO NUESTRA TESIS ANTIALARMISTA

En diversas informaciones, hemos venido demostrando como la situación del mercado cafetalero, a la que se quería dar un pavoroso tinte de crisis, está muy lejos de ser inquietante para nuestro café.

En ediciones pasadas, publicamos un informe de la casa consignataria Hosing Brothers, que se refería a los precios de las últimas cotizaciones.

Estos precios, eran casi los normales y solamente se notaba una pequeña oscilación y tendencia a la baja. Esta pequeña desvalorización, que algunos querían presentar como el principio del fin, se ha contenido y las ventas han continuado realizándose sin novedades que pudieran alarmar nuestro mercado.

Los últimos informes enviados por el consulado de Londres, han

CATRES DE HIERRO Siempre un inmenso surtido a su disposición "CICLO CLUB"

a verdaderas "divas" se les puede oír igual y si a Tafuro le espera porvenir riente de la Souderi puede asegurarse que tiene un presente envidiable y que no ha de trascurrir largo tiempo sin que figure entre las eminentes del arte lírico.

Bien los coros y la orquesta de formación adventicia parecían, empero un conjunto de larga actuación.

Admirable: sencillamente; admirable.

Probablemente en "Madame Butterfly" lucirá en todo su valer esta notable artista. ¿Por qué Bracale no le da la oportunidad de deleitarnos con esa bella producción del maestro Puccini?

LAS VENTAS REALIZADAS EN LONDRES SE HAN EFECTUADO A BUENOS PRECIOS Y HA FALTADO POCO PARA QUE SE AGOTARAN LAS EXISTENCIAS

Confirmado nuestras informaciones, obtenidas en insospechables fuentes y se ha confirmado que de los depósitos de nuestro café en la capital inglesa solo falta por colocar quince mil sacos.

Estas cifras, son por sí solas bastante elocuentes para demostrar cuán infundado era el pánico que nosotros, nos apresuramos a combatir, documentados en datos e informes proporcionados por personas conocedoras de este negocio.

Como consecuencia de estos informes y también, es justo reconocerlo, con la formación de

la Cámara Cafetalera, ha vuelto a renacer, en parte, la confianza en los pequeños cultivadores, que fueron los primeros en sufrir las consecuencias de esa si-

tuación de alarma.

Muchos cafetaleros, que habían suspendido sus operaciones, han vuelto a reanudarlas y se nota un mayor movimiento en el mercado.

Con fundamento pues, se puede decir que se ha contenido la campaña alarmista, alentada por algunos especuladores.

LLEGADA Y NUEVO PEDIDO DE RIELES PARA EL FERROCARRIL AL PACIFICO

Han llegado a Puntarenas trescientas toneladas de rieles para el Ferrocarril al Pacífico y ya se ha despachado otro pedido de trescientas toneladas más.

Los rieles llegados comenzarán a colocarse inmediatamente en las secciones en que la vía es-

té gastada por exigirlo así la electrificación del Ferrocarril.

TRAUBE  
La cerveza deliciosa

Tenga criterio propio...

No se deje llevar por lo que le digan de bueno, respecto a esas IMITACIONES DE MADERAS QUE HAY

Desengañese!!

Si usted necesita construir una BUENA CASA, nada le podrá dar el resultado de las

Maderas escogidas del Pacífico

LA EXPERIENCIA DE LOS AÑOS ASI LO HA DEMOSTRADO PALPABLEMENTE

Sabe usted dónde encuentra un gran surtido de ellas?

En el Aserradero y Depósito DE RAMON LEON HIJO

SE ASERRA MADERA A PARTICULARES A PRECIO MAS ECONOMICO — TELEFONO 3032 —

## Lumbago

Crónico

¿Venena su sistema el DOLOR DE RIÑONES?



LOS primeros síntomas de la enfermedad peligrosa y escondida, son dolor de espalda crónico, tez pálida y manchada, mal sabor en la boca, miembros hinchados y a menudo dolores reumáticos intensos. Sus riñones no hacen sus debidas funciones, es decir el filtrar y purificar la sangre.

No se puede obtener una curación y recobrar la buena salud y el vigor hasta que se haya estimulado los riñones a funcionar perfectamente. Un método muy rápido, muy seguro y muy cierto de hacerlo es el empezar un curso de las Píldoras De Witt.

Por más de cuarenta años este remedio de fama mundial ha sido recetado para el tratamiento de las afecciones de los riñones y la vejiga, y recomendado por los médicos en todas partes del mundo.

Nunca fallan de demostrar un efecto dentro de veinticuatro horas. Persista y el alivio es cierto. Pida distintamente Píldoras De Witt. El remedio, vendido por millones de frascos se garantiza eficaz en todos los casos de Dolor de espalda, Miembros dolientes, Lumbago, Ciática, Insomnio, Reumatismo, Ojeras, Dolores en las coyunturas, Mal sabor en la boca, tez pálida, Pérdida de vigor, Desarréglos urinarios.

Pruebelo su verdadero opositor de este remedio. Ciertamente le aconsejará de comprar un frasco. El costo es poco, mas el dinero pagado resultará la mejor inversión que jamás hará Ud.

PILDORAS

# De WITT

para los Riñones y la Vejiga

## De San Mateo

**BODA:**  
El domingo por la noche tuvo verificativo el enlace matrimonial de los jóvenes don Claudio Sánchez con la espiritual señorita Claudia Jara. El Presbítero don Miguel de J. Caballero les impartió la bendición sien do apadrinados por los caballeros don Pompilio Ruiz y señora, don Fernando Jiménez Rucavado y señora, don Juan J. Sánchez y doña Roita v. de Ruiz, don Ramón Zamora y Srta Josefita Caballero, don Lirión Valverde y señora, don Fernando Alvarez y señorita Carmencita Guzmán, don Jorge Alvarez y Srta. Georgina Castro, don Jaime Alvarez y Srta Lucina Jara, don Alfonso Leitón y Srta Lidia Zamora don Fabio Leitón y señorita Flora Aguilar, don Porfirio Alvarado y Srta. Carmen Zamora don Julio Cordero y Srta. Lydy Cordero. La simpática niña Eva Rodríguez hizo de porta cola. La recepción fué en el salón del CENTRO DE AMIGOS en donde se sirvieron ricos helados, confituras y con una copa de champaña se brindó por la eterna felicidad de los contrayentes que son adorno de nuestra sociedad y dignos de las mejores atenciones.

La orquesta de don Arturo Cordero amenizó el baile que se prolongó hasta las primeras horas de la madrugada. El adorno del salón estuvo a la altura, que fue encomendado a la señorita Josefita Caballero.

ma escuela tendrá lugar un baile infantil de fantasía amenizado por la LIRA MATEDENA, bajo la batuta de don Arturo Cordero. Nuestro popular REPETTO.

21 de Setiembre  
Para el 21 de Setiembre día de nuestra fiesta patronal la Municipalidad nombró la comisión organizadora de los distintos festejos entre los que figuran números de sport, carreras de cintas en sacos y de resistencia, conciertos por la filarmónica reforzada con elementos de la banda de Alajuela bailes populares en las cantinas TOMBOLA en el mercado y cine y finalmente un suntuoso baile social amenizado por una escuadra orquesta de la capital.

### Higuito de San Mateo

Este importante distrito del cantón de San Mateo toma cada día más empuje e importancia en sus faenas agrícolas y progreso del lugar. En primer lugar está la construcción de una ermita para lo cual se cuenta ya con una considerable suma de dinero. El cuadrante del lugar y finalmente será puesta al servicio público una oficina de telégrafos y correos servida por don Marco Tulio Castillo, quien dado su carácter afable y su honradez reconocida no dudamos que muy pronto se hará acreedor de la confianza y estima de aquel simpático vecindario. Bien por el progreso del HIGUITO.

### Pavimentación del Mercado:

Sabemos que el Sr. Ministro de Fomento atendiendo la solicitud de nuestra Corporación Municipal muy en breve procederá a ordenar la pavimentación del mercado obra de su ma urgencia y de verdadera necesidad para este cantón.

Algunos comerciantes esperan que una vez terminado este trabajo pondrán allí sus sucursales estableciendo en los tramos más adecuados, con lo que el Municipio se proporcionará algunas entradas más que bastante falta le hacen. Don Eberto Cordero de una manera desinteresada da ofreció al Sr. Ministro de Fo-

## LA GROSERA BOCANADA DE UN MARINO

Un capitán de la marina norteamericana el señor Baker, ha sostenido, hablando ante un instituto de aquel país, en conferencia cuya finalidad se desconoce que los pueblos latino americanos son incapaces de gobernarse por sí mismos, razón por la cual deberían ser guiados por una mano experta: la de los Estados Unidos.

Aunque se desconoce en el mundo la preparación jurídica de este moderno capitán y se ignoran por completo sus incursiones en los campos del derecho internacional las agencias de noticias toman nota de sus palabras y las propagan al mundo, quizás por el mismo carácter extravagante de ellas.

No pueden ser estas teorías desfachadas preconizadas por hombres incapaces de transformar las corrientes del mundo, las que estén llamadas a abrirse paso. Es en los Estados Unidos de América donde de tarde en tarde, se oyen estas alusiones desconcertantes hacia el gobierno de los pueblos latinoamericanos. Hombres sin respeto alguno por los fueros de la moral internacional, ignorantes por completo de las normas jurídicas de las naciones saltan a puestos visibles y desde allí empuñan la corneta con que quisieran atronar a los pueblos asustadizos.

Son brotes de jactancia, y nada más. Los capitanes que así hablan podrían mejor tender la vista en torno suyo, del cancel hacia adentro, y dedicar sus actividades al estudio de cuestiones de su país que a la fecha sea susceptibles de una forma en un sentido benéfico. Los pueblos no llegan nunca al ápice de la perfección como conglomerados humanos, les es aplicable la máxima de Terencio. Los Estados Unidos no pueden jactarse de haber llegado al "summum" de la perfección y del engrandecimiento moral. En las manifestaciones de la democracia, en muchos aspectos de ella; por lo menos, podrían ser tomados como modelo. En muchas otras prácticas, nó.

La historia del mundo enseña que todos los pueblos para llegar al pináculo de la grandeza moral y ma-

terial pasaron primero por períodos de inconsistencia. Del apogeo vinieron después a la decadencia.

Los Estados Unidos se encuentran en esta hora en pleno apogeo de grandeza; pero ese poderío resplandecerá todavía más si saben rendir culto al derecho.

Afortunadamente no son ciudadanos de las capacidades del capitán Baker quienes mueven la máquina de la política internacional estadounidense. Los otros, los que concurren a las reuniones de los grandes organismos como la Union Panamericana, los que comparten ante el cuerpo diplomático acreditado ante la cancillería de Washington, saben que las cosas no son de la naturaleza simple que pintan los marinos. Allí como aquí los hombres preparados para el ejercicio de la violencia, andan desalados en pos de un motivo que los ponga a prueba y justifique los grandes desembolsos que hacen los estados para su mantenimiento. Los estadistas e internacionales miran la cuestión, afortunadamente, a través de otros prismas.

Los estadistas e internacionales conocen el principio inmutable y eterno de la libre determinación de los pueblos, que es la base de la comunidad de las naciones. De acuerdo con ese principio, la intervención de un estado en los asuntos internos de otro es un crimen y los pueblos, civilizados o no, se gobiernan interiormente de manera libre y soberana.

Los Estados Unidos intervienen en algunos pueblos centroamericanos cuando— si no son bien acogidos— son por lo menos tolerados. Es en complicidad con una parte de la población terrigena como pueden desembarcar sus fuerzas. Tal el caso de Nicaragua. Donde la ocupación por los "bluejackets" despierta el rechazo unánime, allí no se atreven a invadir. Tal el caso de Méjico.

Las palabras del capitán Baker no pasan de ser la grosera bocanada de un marino.

(Editorial de "La Prensa" de Barranquilla.)

## La Tienda Mil Colores

Trajo especialmente de Londres un Magnifico CORTADOR INGLES titulado en el mejor colegio de Inglaterra. Tiene tres medallas obtenidas en diferentes exposiciones, así como los atestados de otros premios recibidos en efectivo.

Gran surtido de Casimires Ingleses Enrique Yankelewitz Frente a La Alhambra



mento dirigir esos trabajos ad honorem con tal que se hagan lo antes posible para ver si se inaugura el mercado para nuestra fiesta patronal con una lucida TOMBOLA para diversión del pueblo y recaudar fondos para cubrir algunas imperiosas necesidades en beneficio del Cantón.

Corresponsal

LAVADORAS "MAYTAG" Ideal para familias: 50 Lbs. por hora. Véala en el "CICLO CLUB"

**United Fruit Company**

Bocas del Toro

Avonmouth

Habana

Cristóbal

Barbados

Kingston

Trinidad

San Francisco

Nueva York

Nueva Orleans

## SERVICIO DE VAPORES

**NUEVA YORK**  
Servicio quincenal con los vapores "COPPENAM", "SARAMACCA" y "SURINAME". Llegan a Limón el día sábado en la mañana con procedencia de Nueva Orleans, vía Cristóbal. Salen los lunes por la tarde para Nueva Orleans, tocando en Bocas del Toro y Cristóbal.

**NUEVA ORLEANS:**  
Llegan a Limón los Jueves por la mañana procedentes de Nueva York vía Habana y Cristóbal. Salen los Sábados por la tarde para Nueva York tocando en Cristóbal y en la Habana.

Servicio semanal con los vapores **SAN FRANCISCO** "LIMON", "ESPARTA", "SAN JOSE", "SAN MATEO" y "LA PERLA". Llegan a Limón los sábados por la mañana procedentes de San Francisco, vía Canal de Panamá y salen para San Francisco por la misma ruta los domingos en la mañana.

**INGLATERRA**  
Servicio quincenal con los vapores "CARARE", "CAVINA" y "ARIGUANI".

Principiando con el vapor "Carare" que saldrá de Puerto Limón el día 5 de Julio próximo, estos vapores seguirán llegando a Puerto Limón los Jueves por la mañana procedentes de Avonmouth, vía Barbados, Trinidad Cristóbal y saldrán de Limón para Avonmouth, vía Kingston, los viernes por la tarde.

Fácil conexión en Cristóbal con los vapores METAPAN, SIXAO-LA, SANTA MARTA y ZACAPA, para los pasajeros que se dirijan a Cartagena, Puerto Colombia y Santa Marta.

Las oficinas de la United Fruit Company en Limón o los Sub-Agentes en San José, señores Sasso & Pirie, Sucs., pueden dar los informes que les sean solicitados en relación con los servicios de pasajeros y carga.

M. M. MARSH  
Administrador  
Julio, 15 de 1929.

ROYAL NETHERLANDS STEAMSHIP CO.  
COMPAÑIA REAL HOLANDESA DE VAPORES  
EL VAPOR  
**STUYVESSANT**  
DE 7.200 TONELADAS

Saldrá de LIMON para AMSTERDAN con escala en Cristóbal, Puerto Colombia, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, Trinidad y Havre.

El 12 de Setiembre de 1929  
LLEVANDO CARGA Y PASAJEROS

Para más pormenores respecto a pasajes, itinerario y fletes dirijase a SASSO & PIRIE, Sucesores Agentes Generales ALBERTO ARAGON Sub-Agente, Limón

**ASAMBLEA GENERAL DEL PATRONATO DE LAS COLONIAS ESCOLARES PERMANENTES**

El lunes 9 de los corrientes a las cuatro de la tarde, en la Escuela Maternal, situada en la esquina N. O. de la Plaza Es-

paña, se celebrará una asamblea general con el objetivo de nombrar la nueva Directiva y de tratar otros asuntos importantes.

**Taller Eléctrico de Leonidas Mc Lean**

Podemos ofrecer nuestros servicios hasta en los más delicados trabajos en el ramo de electricidad

**PERFECTO CONOCIMIENTO EN:**

Todo lo referente a electricidad en autos, arrollados de Dinamos, Motores y Transformadores, y REPARACION GENERAL DE AUTOMOVILES

Contiguo a "La Nueva Prensa" - TELEFONO 4160  
225 varas al Sur del Banco de Costa Rica